

CH_VB 92.3202 vom 9. Oktober 1992

Bundesverwaltung, 1992-10-09, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_92.3202

FR: CH_VB 92.3202 du 9 octobre 1992

IT: CH_VB 92.3202 del 9 ottobre 1992

Volltext

Interpellation Camponovo 2186 N 9 octobre 1992 #ST# 92.3202 Interpellation Camponovo Gemeinschaftszoll in Chiasso Interpellanza Camponovo Chiasso quale dogana comunitaria Interpellation Camponovo Bureau de douane commun de Chiasso Wortlaut der Interpellation vom 9. Juni 1992 In der Gegend von Chiasso ist eine Infrastruktur für den internationalen Verkehr entstanden, die sich zu einer gemeinsamen auf Schweizer Gebiet liegenden Zollanlage für die Region Lombardei-Tessin ausbauen liesse. In dieser Funktion könnte sie im Falle eines zukünftigen Beitritts der Schweiz zur EG noch weiterentwickelt werden. Wir fragen deshalb den Bundesrat an, ob er sich einer solchen Idee anschliessen könnte und, wenn ja, ob er sie in die Verhandlungen mit der EG einzuschliessen gedenkt

Testo dell'interpellanza del 9 giugno 1992 Nella regione di Chiasso si è consolidata nel campo dei traffici internazionali una struttura operativa che permette di progettare una sua futura funzione quale dogana comunitaria interna per la regione lombardo-ticinese in territorio svizzero. Si tratta di una funzione che potrebbe essere perfezionata in caso di futura adesione della Svizzera alla Comunità europea Chiediamo pertanto al Consiglio federale se ritiene valida questa ipotesi e, in caso affermativo, se intende inserirla quale punto di trattativa con la Comunità europea

Texte de l'interpellation du 9 juin 1992 Dans les environs de Chiasso, un complexe opérationnel en matière de trafic international s'est formé, qui pourrait avoir la fonction d'une douane commune en territoire suisse pour toute la région lombardo-tessinoise. Cette fonction pourrait encore être développée en cas d'adhésion de la Suisse à la Communauté européenne. C'est pourquoi nous demandons au Conseil fédéral s'il juge cette hypothèse valable et, dans l'affirmative, s'il compte s'en servir comme élément dans les négociations avec la CE.

Mitunterzeichner - Cofirmatari - Cosignataires: Cavadini Adriano (1) Schriftliche Begründung - Motivazione scritta - Développement par écrit L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 31. August 1992 Risposta scritta del Consiglio federale del 31 agosto 1992 Rapport écrit du Conseil fédéral du 31 août 1992 Il completamento del mercato unico previsto per il 1° gennaio 1993 comporta lo smantellamento delle barriere doganali tra gli Stati membri della Comunità europea Un'eventuale adesione della Svizzera alla CE significherebbe l'adozione integrale della legislazione doganale comunitaria Allo scadere dei termini transitori, tutte le merci potrebbero circolare tra la Svizzera e l'Italia senza essere soggette a sdoganamento. All'interno del mercato unico solo le merci di provenienza, rispettivamente a destinazione di Paesi terzi soggiacciono al trattamento doganale. Si potrà chiedere lo sdoganamento all'importazione al confine esterno della Comunità europea oppure presso un ufficio doganale interno qualora le merci fossero dapprima sdoganate in transito. Il partner doganale è libero di scegliere il luogo di sdoganamento. Trattandosi dell'esportazione di merci verso Paesi terzi, lo sdoganamento all'esportazione si svolge principalmente nel Paese esportatore, in correlazione con una conferma da parte di un ufficio al con-

esterno della Comunità europea. In linea di massima, con l'eventuale adesione della Svizzera alla CE, a Chiasso si potrebbe procedere allo sdoganamento di merci di paesi terzi destinate all'Italia. La piazza di Chiasso potrebbe assumere la stessa funzione di centri analoghi situati nell'Italia settentrionale. Da parte doganale si disporrebbe delle necessarie infrastrutture. La quantità degli sdoganamenti effettivamente svolti sulla piazza in questione dipende in primo luogo dalle necessità dei settori economici interessati e dai servizi offerti dalle aziende di trasporto e dalle case di spedizione. Il Consiglio federale è dell'opinione che sarebbe affrettato discutere questioni concernenti l'organizzazione doganale sul piano regionale già durante le trattative d'adesione. Prima di intavolare i relativi negoziati bisogna attendere che il popolo e i cantoni si esprimano sull'adesione. Infine, non è indispensabile stringere i tempi poiché i termini transitori si protrarranno per diversi anni, durante i quali le attuali infrastrutture svizzere resteranno attive almeno in parte.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates teilweise befriedigt.

#ST# 92.3204 Interpellation Camponovo Europäische Integration und internationaler Handelsplatz Chiasso/Stabio Interpellanza Camponovo Integrazione europea e piazza internazionale dei traffici di Chiasso/Stabio Interpellation Camponovo Intégration européenne et rôle international de la place commerciale de Chiasso/Stabio Wortlaut der Interpellation vom 9. Juni 1992 Der Raum Chiasso/Stabio als Knotenpunkt des internationalen Verkehrs besitzt einen langjährig gewachsenen Schatz an Wissen und praktischer Erfahrung, zu dessen Zukunft die Behörden von Gemeinden, Kanton und Bund Sorge tragen müssen. Wirfragen deshalb den Bundesrat an, ob und wie er bei den italienischen Behörden in bezug auf folgende Forderungen vorstellig werden will:

1. Gestützt auf Artikel 11 des Abkommens vom 21. November 1990 zwischen der Schweiz und der EG über die Erleichterungen der Kontrollen und Formalitäten im Güterverkehr sind bei den Zollämtern Chiasso-Brogeda und Stabio-Gaggiolo nebeneinanderliegende Grenzabfertigungsstellen einzurichten.
2. Gestützt auf die Artikel 22 und 23 des Abkommens vom 11. März 1961 zwischen der Schweiz und Italien über die nebeneinanderliegenden Grenzabfertigungsstellen und die Grenzabfertigung während der Fahrt ist den Speditionsfirmen die Möglichkeit einzuräumen, Zolldokumente auch bei den italienischen Zollämtern von Ponte Chiasso und Gaggiolo vorzuweisen.
3. Der Zuständigkeitsbereich des italienischen Zolls beim Grenzbahnhof Chiasso ist auszudehnen.
4. Das Zollamt von Gaggiolo ist zu einem Zollamt erster Kategorie aufzuwerten.

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Interpellation Camponovo Gemeinschaftszoll in Chiasso Interpellation Camponovo Bureau de douane commun de Chiasso Interpellanza Camponovo Chiasso quale dogana comunitaria In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1992 Année Anno Band V Volume Volume Session Herbstsession Session Session d'automne Sessione Sessione autunnale Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 17 Séance Seduta Geschäftsnummer 92.3202 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 09.10.1992 - 08:00 Date Data Seite 2186-2186 Page Pagina Ref. No 20 021 707 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.